

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 13:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem,* jak mi rozkazał JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem, zgodnie z poleceniem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem, jak mi JAHWE rozkazał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I szedłem a skryłem go u Eufratesa, jako mi był Pan rozkazał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szedłem, i skryłem ji w Eufratesie, jako mi był JAHWE rozkazał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poszedłem i ukryłem go nad Eufratem, jak mi rozkazał Pan.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem, jak mi rozkazał Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Poszedłem i schowałem go nad Eufratem tak, jak mi polecił Pan.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poszedłem i schowałem go nad Eufratem, jak mi JAHWE polecił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem, jak mi to Jahwe rozkazał.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я його сховав в Евфраті, так як мені заповів Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy poszedłem i schowałem go nad Fratem, jak mi rozkazał WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Poszedłem więc i ukryłem go nad Eufratem, tak jak mi nakazał JAHWE.

¹⁾ nad Eufratem, בִּפְרָת (bifrat); wg 4QJer a : בִּפְרָתָה (bifrata h).